

最漫长的 思念

泰戈尔经典诗选

〔印度〕泰戈尔著 郑振铎译

张外侨

北京出版集团公司
北京十月文艺出版社

最漫长的 思念

泰戈尔经典诗选

北京出版集团公司
北京十月文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

最漫长的思念: 泰戈尔经典诗选 / (印) 泰戈尔著; 郑振铎译. —北京: 北京十月文艺出版社, 2017.1

ISBN 978-7-5302-1639-2

I. ①最… II. ①泰…②郑… III. ①诗集—印度—现代 IV. ①I351.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 256225 号

最漫长的思念

泰戈尔经典诗选

ZUI MANCHANG DE SINIAN

〔印〕泰戈尔 著 郑振铎 译

出 版 北京出版集团公司
北京十月文艺出版社
地 址 北京北三环中路 6 号
邮 编 100120
网 址 www.bph.com.cn
发 行 新经典发行有限公司
电话 (010) 68423599
经 销 新华书店
印 刷 北京文昌阁彩色印刷有限责任公司
版 次 2017 年 1 月第 1 版
2017 年 1 月第 1 次印刷
开 本 850 毫米 × 1168 毫米 1/32
印 张 9.5
字 数 80 千字
书 号 ISBN 978-7-5302-1639-2
定 价 39.50 元

质量监督电话 010-58572393

如有印装质量问题, 由本社负责调换

版权所有, 未经书面许可, 不得转载、复制、翻印, 违者必究。



生如夏花之绚烂，
死如秋叶之静美。

Let life be beautiful like summer flowers
and death like autumn leaves.



天空没有翅膀的痕迹，
而我已飞过。

I leave no trace of wings in the air,
but I am glad I have had my flight.



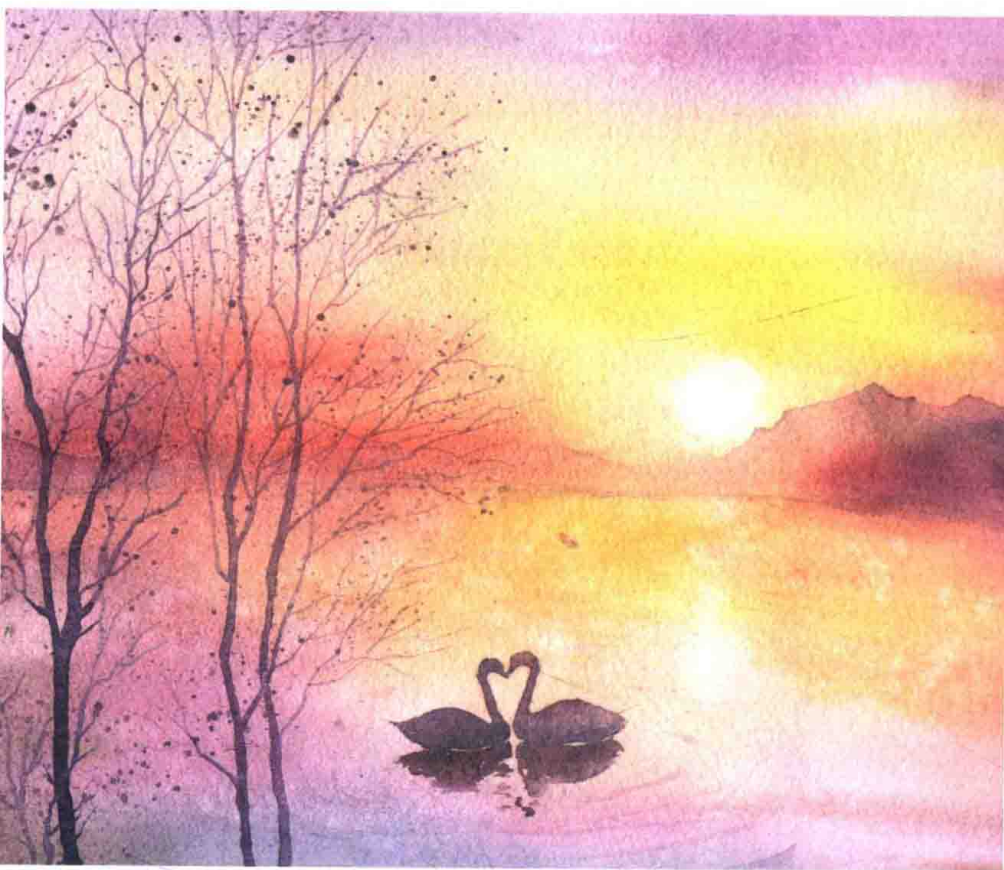


你微微地笑着，不同我说什么话。

而我觉得，为了这个，我已等待很久了。

You smiled and talked to me of nothing
and I felt that for this I had been waiting long.





如果你因失去了太阳而流泪，
那么你也将失去群星了。

If you shed tears when you miss the sun,
you also miss the stars.



我们热爱这个世界时，
才真正活在这个世界上。

We live in this world when we love it.

“我相信你的爱。”
让这句话做我的最后的话。

Let this be my last word,
that I trust thy love.

目 录

Contents

新月集 · 1

译者自序 · 3

再版自序 · 7

家庭 · 9

孩童之道 · 12

不被注意的花饰 · 16

偷睡眠者 · 20

开始 · 24

孩子的世界 · 27

责备 · 30

审判官 · 33

玩具 · 35

天文家 · 37

云与波 · 40

金色花 · 44
仙人世界 · 48
流放的地方 · 53
雨天 · 58
纸船 · 61
水手 · 64
对岸 · 68
花的学校 · 72
商人 · 76
同情 · 79
职业 · 82
长者 · 86
小大人 · 90
十二点钟 · 93
著作家 · 96
恶邮差 · 100

英雄 · 105

告别 · 110

召唤 · 113

第一次的茉莉 · 116

榕树 · 119

祝福 · 121

赠品 · 123

我的歌 · 125

孩子天使 · 127

最后的买卖 · 130

飞鸟集 · 133



新月集

The
Crescent
Moon

译者自序

我对于泰戈尔 (R. Tagore) 的诗最初发生浓厚的兴趣，是在第一次读《新月集》的时候。那时离现在将近五年，许地山君坐在我家的客厅里，长发垂到两肩，很神秘地在黄昏的微光中，对我谈到泰戈尔的事。他说：他在缅甸时，看到泰戈尔的画像，又听人讲到他，便买了他的诗集来读。过了几天，我到许地山君的宿舍里去。他说：“我拿一本泰戈尔的诗选送给你。”他便到书架上去找那本诗集。我立在窗前，四围静悄悄的，只有水池中喷泉的潺潺的声音。我静静地等候读那本美丽的书。他不久便从书架上取下很小的一本绿纸面的书来。他说：“这是一个日本人选的泰戈尔诗，你先拿去看看。泰戈尔不久前曾到过日本。”我坐了车回家，在归程中，借着新月与市灯的微光，约略地把它翻看了一遍。最使我喜欢的是其中所选的几首《新月集》的诗。那一夜，在灯下又看了一次。第二天，地山见我时，问道：“你最喜欢哪几首？”我说：“《新月集》的几首。”他隔了几天，又拿了一本很美丽的书给我，他说：“这就是《新月集》。”从那时后，《新月集》便常在我的书桌上。直到现在，我还时时把它翻开来读。

我译《新月集》，也是受地山君的鼓励。有一天，他把他所